



USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUKCJA OBSŁUGI

NÁVOD K POUŽITÍ

MANUEL D'UTILISATION

ISTRUZIONI PER L'USO

MANUAL DE INSTRUCCIONES

MONOCULAR

UNI_MONOCULAR_01

DEUTSCH	3
ENGLISH	4
POLSKI	5
ČESKY	6
FRANÇAIS	7
ITALIANO	8
ESPAÑOL	9

PRODUKTNAME	MONOKULAR
PRODUCT NAME	MONOCULAR
NAZWA PRODUKTU	MONOKULAR
NÁZEV VÝROBKU	MONOKULÁR
NOM DU PRODUIT	MONOCULAIRE
NOME DEL PRODOTTO	MONOCULARE
NOMBRE DEL PRODUCTO	MONOCULAR
MODELL	UNI_MONOCULAR_01
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	
MODEL VÝROBKU	
MODÈLE	
MODELLO	
MODELO	
IMPORTEUR	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
IMPORTER	
IMPORTER	
DOVOZCE	
IMPORTATEUR	
IMPORTATORE	
IMPORTADOR	
ADRESSE VON IMPORTEUR	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
IMPORTER ADDRESS	
ADRES IMPORTERA	
ADRESA DOVOZCE	
ADRESSE DE L'IMPORTATEUR	
INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE	
DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR	

BEDIENUNGSANLEITUNG

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte
Produktname	Monokular
Modell	UNI_MONOCULAR_01
Linsendurchmesser [mm]	25
Sichtfeld [m]	70-1000 (8x)
Erhöhen	10x+30x
Abmessungen [mm]	(127/165/203)x33x33
Gewicht [kg]	0,132


- Es ist verboten, unmittelbar oder durch die Linse auf die Lichtquelle zu schauen. Dies kann zu Augenschäden und epileptischen Anfällen führen.
- Es ist verboten, die Lupe an Orten mit direktem Sonnenlicht unbeaufsichtigt zu lassen, da dies eine Brandgefahr darstellt. Denken Sie nach Abschluss der Arbeit daran, die Linsenabdeckung zu schließen.
- Es ist verboten, den fokussierten Lichtstrahl auf Menschen oder Tiere zu richten. Dies kann Verbrennungen verursachen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht während der Fahrt, um eine Kollision mit Hindernissen auf der Straße zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht an Orten, an denen Erschütterungen auftreten, um Augenschäden zu vermeiden.

NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Produkt ist zur Beobachtung von Gegenständen bestimmt, die sich in beträchtlicher Entfernung vom Benutzer befinden.

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

GERÄTEBESCHREIBUNG

 **ACHTUNG!** Die Zeichnung von diesem Produkt befindet sich auf der letzte Seite der Bedienungsanleitung S. 10.

- Fokussiering
- Okular
- Fokussiereinstellung
- Objektivlinse
- Entfernungsskala
- Objektivlinsenabdeckung

EINSTELLEN DES FOKUS

- Drehen Sie den Fokussiering [1], um den Zoomwert einzustellen.
- Stellen Sie den Objektivabstand ein, indem Sie den Fokussiering [3] drehen und die Entfernungsskala [5] verwenden.
- Stellen Sie den Fokus des Bildes des zu betrachtenden Objekts mit dem Fokussiering [3] so ein, dass das Bild scharf ist.
- Sie können auf Entfernungen unter 0,5 m fokussieren. Passen Sie dazu den Objektivabstand des Gerätes an.

REINIGUNG UND WARTUNG

- Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, staubfreies und fusselfreies Tuch.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value
Product name	Monocular
Model	UNI_MONOCULAR_01
Lens diameter [mm]	25
Field of view [m]	70-1000 (8x)
Magnification	10x+30x
Dimensions [mm]	(127/165/203)x33x33
Weight [kg]	0.132

- Do not look directly or through the lens on the light source. This can cause eye damage and epileptic seizures.
- Do not leave the magnifying lens unattended in places with direct sunlight as this creates a fire hazard. After finishing work, remember to close the lens cover.
- It is forbidden to direct the focused light beam towards people or animals. It may cause burns.
- Do not use the product while moving to avoid collision with obstacles on the way.
- Do not use the product in places where shocks can occur to avoid eye damage.

USE GUIDELINES

The product is designed for observation of objects located at a considerable distance from the user.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

DEVICE DESCRIPTION

 **ATTENTION!** This product's view can be found on the last pages of the operating instructions (pp. 10).

- Focus ring
- Eyepiece
- Focus adjustment ring
- Lens
- Distance scale
- Lens cover

FOCUS ADJUSTMENT

- Turn the focus ring [1] to set the magnification.
- Adjust the lens distance by rotating the focus adjustment ring [3] and using the distance scale [5].
- Adjust the sharpness of the observed subject using the focus adjustment ring [3] until the image is sharp.
- It is possible to adjust the focus at a distance below 0.5m. To do this, adjust the lens distance of the device.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- Use a soft, dust-free and lint-free cloth to clean the telescope.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Monokular
Model	UNI_MONOCULAR_01
Średnica obiektywu [mm]	25
Pole widzenia [m]	70-1000 (8x)
Powiększenie	10x+30x
Wymiary [mm]	(127/165/203)x33x33
Waga [kg]	0,132


- Zabrania się spoglądania bezpośrednio oraz przez soczewkę na źródło światła. Może to być przyczyną uszkodzenia wzroku oraz ataku epilepsji.
- Zabrania się pozostawiać soczewkę powiększającą bez nadzoru w miejscach o bezpośrednim nasłonecznieniu, gdyż stwarza to zagrożenie pożarowe. Po zakończeniu pracy należy pamiętać o zamknięciu osłony soczewki.
- Zabrania się kierować skupioną przez soczewkę wiązkę światła w kierunku osób lub zwierząt. Może to spowodować oparzenia.
- Zabrania się korzystania z produktu podczas przemieszczania się, aby uniknąć zderzenia z przeszkodami na drodze.
- Zabrania się korzystania z produktu w miejscach występowania wstrząsów, aby uniknąć uszkodzenia oczu.

ZASADY UŻYTKOWANIA

Produkt przeznaczony jest do obserwacji obiektów znajdujących się w znacznej odległości od użytkownika.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

OPIS URZĄDZENIA

 **UWAGA:** Rysunek produktu znajduje się na końcu instrukcji na stronie: 10.

- Pierścień ostrości
- Okular
- Pierścień regulacji ostrości
- Soczewka obiektywu
- Skala odległości
- Osłona soczewki obiektywu

REGULACJA OSTROŚCI

- Obrócić pierścień ostrości [1] aby ustalić wartość powiększenia.
- Dopasować odległość obiektywu obracając pierścień regulacji ostrości [3] i posługując się skalą odległości [5].
- Regulować ostrość obrazu obserwowanego obiektu przy pomocy pierścienia regulacji ostrości [3] do czasu uzyskania ostrości obrazu.
- Istnieje możliwość regulacji ostrości na odległości poniżej 0,5m. W tym celu należy wyregulować odległość obiektywu urządzenia.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- Do czyszczenia należy używać miękkiej, wolnej od kurzu i niestrzępiącej się ściereczki.

NÁVOD K POUŽITÍ

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	Monokulár
Model	UNI_MONOCULAR_01
Průměr čočky [mm]	25
Zorné pole [m]	70-1000 (8x)
Zvýšit	10x+30x
Rozměry [mm]	(127/165/203)x33x33
Hmotnost [kg]	0,132

- Nedívejte se přímo, ani přes čočku na světelný zdroj. Může to způsobit poškození zraku nebo vyvolat epileptický záchvat.
- Nenechávejte zvětšovací čočku bez dozoru na místech s přímým slunečním zářením, hrozí nebezpečí požáru. Po dokončení práce nezapomeňte zavřít kryt čočky.
- Nikdy nesměřujte světelný paprsek na lidi nebo zvířata, může způsobit popáleniny.
- Je zakázáno používat výrobek při pohybu, aby nedošlo ke kolizi s překážkami na cestě.
- Nepoužívejte výrobek na místě, kde jsou otrěsy, aby nedošlo k poškození očí.

ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Výrobek je určen k pozorování objektů nacházejících se ve značné vzdálenosti od uživatele.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

POPIS ZAŘÍZENÍ

⚠ POZNÁMKA! Nákres tohoto produktu naleznete na konci návodu na str. 10.

- Zaostřovací kroužek
- Okulár
- Knoflík regulace ostrosti
- Čočka objektivu
- Měřítka vzdálenosti
- Kryt objektivu

ZAOSTRĚNÍ

- Otočením zaostřovacího kroužku [1] určete hodnotu zvětšení.
- Nastavte vzdálenost objektivu otáčením knoflíku regulace ostrosti [3] a pomocí měřítka vzdálenosti [5].
- Pomocí knoflíku regulace ostrosti [3] upravte ostrost pozorovaného objektu, dokud nebude obraz ostrý.
- Je možné upravit zaostření ve vzdálenosti menší než 0,5 m. Chcete-li to provést, upravte vzdálenost objektivu zařízení.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- K čištění povrchu zařízení používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svítu.
- Pro čištění použijte čistý měkký a bezprašný hadřík, který nepouští vlákna nebo chlupy.

MANUEL D'UTILISATION

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres
Nom du produit	Monoculaire
Modèle	UNI_MONOCULAR_01
Diamètre de la lentille [mm]	25
Champ de vision [m]	70-1000 (8x)
Grandissement	10x+30x
Dimensions [mm]	(127/165/203)x33x33
Poids [kg]	0,132

- Il est interdit de regarder directement et à travers la lentille sur la source de lumière. Cela peut provoquer des lésions oculaires et des crises d'épilepsie.
- Il est interdit de laisser la loupe sans surveillance dans des endroits exposés à la lumière directe du soleil car cela crée un risque d'incendie. Une fois le travail terminé, n'oubliez pas de fermer la couverture de la lentille.
- Il est interdit de diriger le faisceau de lumière focalisé vers des personnes ou des animaux. Cela peut causer des brûlures.
- Il est interdit d'utiliser le produit pendant le déplacement pour éviter toutes collisions avec des obstacles sur la route.
- Il est interdit d'utiliser le produit dans des lieux soumis à des secousses afin d'éviter tout dommage aux yeux.

CONDITIONS D'UTILISATION

Le produit est destiné à l'observation d'éléments situés à une distance considérable de l'utilisateur.

L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

⚠ ATTENTION! Le plan de ce produit se trouve à la dernière page du manuel d'utilisation, p. 10.

- Molette de mise au point
- Oculaire
- Molette de mise au point
- Lentille de l'objectif
- Échelle de distance
- Cache de protection de la lentille

MISE AU POINT

- Tournez la molette de mise au point [1] pour déterminer la valeur du grossissement.
- Réglez la distance de l'objectif en tournant la molette de mise au point [3] et en utilisant l'échelle de distance [5].
- Réglez la mise au point de l'image de l'objet observé à l'aide de la molette de mise au point [3] jusqu'à ce que l'image soit nette.
- Il est possible de régler la mise au point à une distance inférieure à 0,5 m. Pour ce faire, ajustez la distance de l'objectif de l'appareil.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
- Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon doux, sans poussière ni peluche.

ISTRUZIONI PER L'USO

DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore
Nome del prodotto	Monoculare
Modello	UNI_MONOCULAR_01
Diámetro dell'obiettivo [mm]	25
Campo visivo [m]	70-1000 (8x)
Aumentare	10x+30x
Dimensioni [mm]	(127/165/203)x33x33
Peso [kg]	0,132

- È vietato guardare direttamente una sorgente luminosa attraverso la lente. Questo può causare danni agli occhi e crisi epilettiche.
- È vietato lasciare la lente d'ingrandimento incustodita in luoghi esposti alla luce solare diretta, poiché ciò crea un pericolo d'incendio. Dopo aver terminato il lavoro, è necessario ricordarsi di chiudere la copertura della lente.
- È vietato dirigere il raggio di luce focalizzato verso persone o animali. Ciò potrebbe causare ustioni.
- Non è consentito utilizzare il prodotto durante il trasporto al fine di evitare collisioni con ostacoli sulla strada.
- Non è consentito utilizzare il prodotto in luoghi esposti a urti al fine di evitare danni agli occhi.

CONDIZIONI D'USO

Il prodotto è destinato all'osservazione di oggetti situati a distanze considerevoli dall'utente.

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

CONDIZIONI D'USO

⚠ ATTENZIONE: L'esplosione di questo prodotto si trova nell'ultima pagina del manuale d'uso, p. 10.

- Ghiera di messa a fuoco
- Oculare
- Ghiera di regolazione della messa a fuoco
- Lente dell'obiettivo
- Scala della distanza
- Copertura della lente dell'obiettivo

REGOLAZIONE DELLA MESSA A FUOCO

- Ruotare la ghiera di messa a fuoco [1] per impostare il valore dello zoom.
- Regolare la distanza dell'obiettivo ruotando la ghiera di messa a fuoco [3] e utilizzando la scala delle distanze [5].
- Regolare la messa a fuoco dell'immagine del soggetto osservato utilizzando la ghiera di messa a fuoco [3] fino a quando l'immagine è perfettamente a fuoco.
- È possibile mettere a fuoco a distanze inferiori a 0,5 m. A tale scopo, occorre regolare la distanza dell'obiettivo dell'unità.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
- Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
- Per la pulizia, utilizzare un panno morbido, privo di polvere, non sfilacciante.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

DATOS TÉCNICOS

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor
Nombre del producto	Monocular
Modelo	UNI_MONOCULAR_01
Diámetro de la lente [mm]	25
Campo de visión [m]	70-1000 (8x)
Aumentar	10x+30x
Dimensiones [mm]	(127/165/203)x33x33
Peso [kg]	0,132

- Se prohíbe mirar directamente y a través de la lente a una fuente luminosa, ya que puede causar daños en la vista y ataques de epilepsia.
- Se prohíbe dejar la lente de aumento sin supervisión en lugares con radiación solar directa debido al riesgo de provocar un incendio. Al finalizar el trabajo, recuerde cubrir la lente con el protector.
- Se prohíbe apuntar el haz luminoso concentrado por la lente a animales o personas, puesto que puede provocar quemaduras.
- Se prohíbe utilizar el producto en movimiento para evitar golpes con los posibles obstáculos.
- Se prohíbe utilizar el producto en lugares donde puedan darse temblores para evitar daños en el ojo.

INSTRUCCIONES DE USO

El producto está diseñado para observar objetos ubicados a una distancia considerable del usuario.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

⚠ ¡ATENCIÓN! La ilustración de este producto se encuentra en la última página de las instrucciones p. 10.

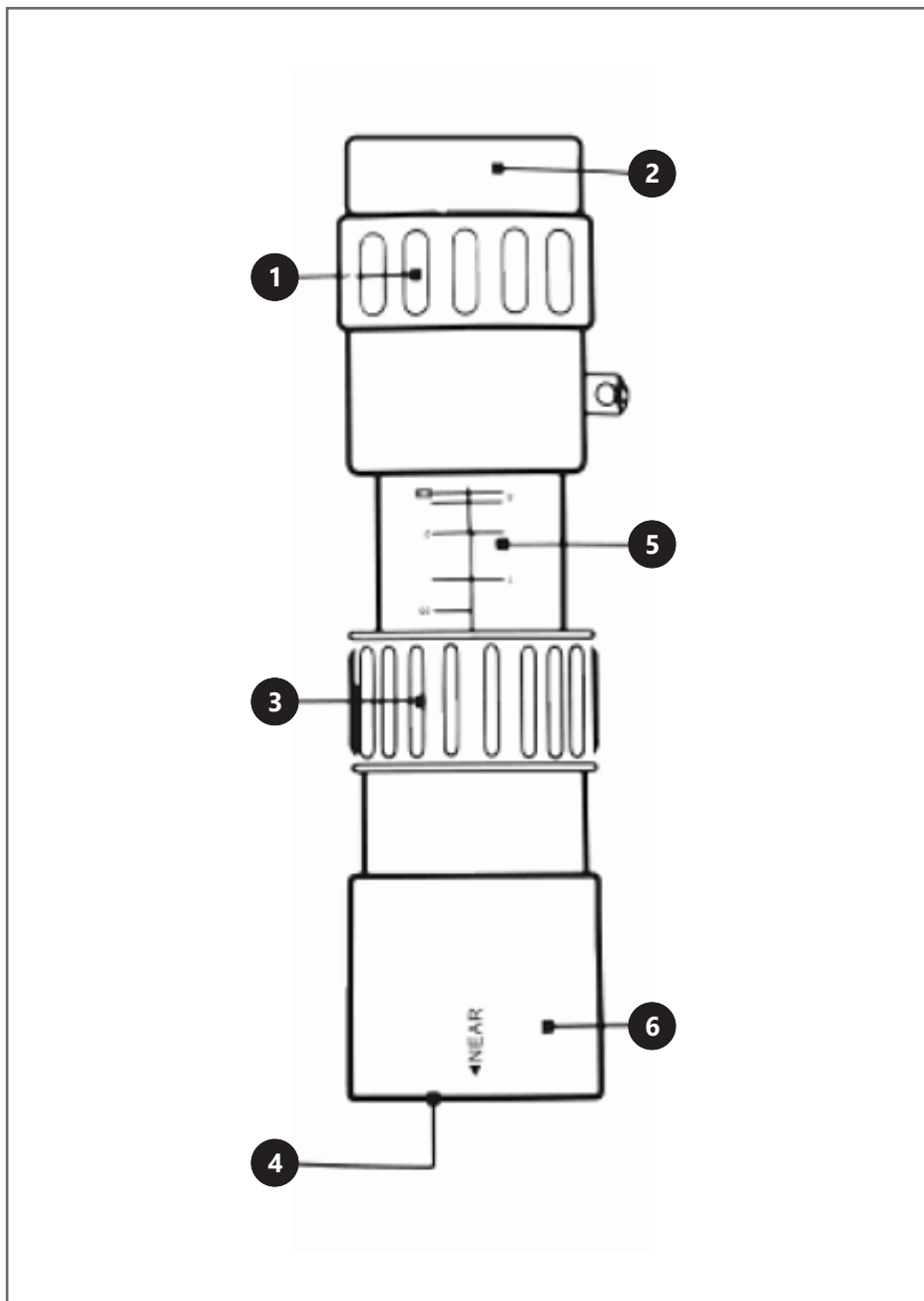
- Anilla de nitidez
- Ocular
- Anilla de regulación de la nitidez
- Lente del objetivo
- Escala de distancia
- Protector de la lente del objetivo

AJUSTE DE LA NITIDEZ

- Gire la anilla de nitidez [1] para establecer el valor del aumento.
- Adapte la distancia del objetivo girando la anilla de regulación de la nitidez [3] y utilizando la escala de distancia [5].
- Ajuste la nitidez de la imagen del objeto observado mediante la anilla de ajuste de la nitidez [3] hasta conseguir la nitidez deseada.
- Existe la posibilidad de regular la nitidez a una distancia menor de 0,5 m. Para ello, es necesario regular la distancia del objetivo del aparato.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
- Para la limpieza, use un paño suave, sin polvo y sin pelusa.



**Our customers' satisfaction is our main goal!
Please contact us with questions AT:**

Unser Hauptziel ist die Zufriedenheit unserer Kunden!
bei fragen kontaktieren Sie uns bitte unter:

Naszym głównym celem jest satysfakcja klientów
W przypadku pytań prosimy o kontakt z przedstawicielem w danym kraju:

Naším hlavním cílem je spokojenost našich zákazníků!
V případě otázek nás prosím kontaktujte na:

Notre but premier est votre satisfaction!
pour toute question, contactez nous sur:

Nuestro objetivo principal es la satisfacción de nuestros clientes!
si tiene preguntas, por favor pónganse en contacto con nosotros en:

I nostro principale obiettivo è la soddisfazione dei nostri clienti!
per eventuali domande per favore, ci contattino sotto:

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de

